

**RAPPORT TÉLÉGRAPHIQUE N° 325 REÇU DU BUREAU D'ORIENT DE LA SECTION D'HYGIÈNE
A SINGAPOUR POUR LA SEMAINE SE TERMINANT A MINUIT, LE SAMEDI 13 JUIN 1931.**

**TELEGRAPHIC REPORT No. 325 FROM THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH SECTION
AT SINGAPORE FOR THE WEEK ENDED MIDNIGHT SATURDAY, JUNE 13TH, 1931.**

Peste—Plague. INDIA: *Rangoon*, 1 cas, 1 décès; Bombay Presidency, 7 cas, 3 décès; Burma, 5 cas, 4 décès; 31 mai-6 juin; Punjab, 6 cas, 1 décès. NETHERLANDS EAST INDIES: Java, 10-16 mai, 41 décès. SIAM: Nagara Pathom district, 24-30 mai, 1 cas, 1 décès; 31 mai-6 juin, 1 cas, 1 décès.

Peste des rongeurs—Rodent Plague. INDIA: *Bombay*, 10 rats pesteux — 10 plague-infected rats; *Rangoon*, 3 rats pesteux — 3 plague-infected rats.

Choléra. INDE FRANÇAISE: *Chandernagor*, 17-23 mai, 1 cas, 1 décès. INDIA: *Calcutta*, 74 cas, 47 décès; *Chittagong*, 5 cas, 5 décès; *Rangoon*, 2 cas, 1 décès; Assam, 67 cas, 26 décès; Bombay Presidency, 1,303 cas, 560 décès; Burma, 19 cas, 15 décès; Central Provinces and Berar, 1 cas, 1 décès; Madras Presidency, 94 cas, 55 décès; North-West Frontier Province, 15 cas, 7 décès; 31 mai-6 juin: Punjab, 5 cas, 1 décès; 31 mai-6 juin: une épidémie de choléra a été signalée dans un couvent de Bangalore, il y a eu 7 décès; aucun cas ne s'est produit après le 30 mai. — an outbreak of cholera was reported in a convent of Bangalore, 7 deaths were notified; no case occurred after May 30th. INDOCHINE: *Saigon-Cholon*, 16 cas, 14 décès. PHILIPPINE ISLANDS: Ilo-Ilo province, 7 cas, 5 décès. SIAM: Surashtadani district (Nagara Sridharmaraj province), 11 juin, 1 cas, 1 décès.

Variole—Smallpox. CHINA: *Shanghai*, 5 décès; 24-30 mai: *Amoy*, 2 cas, 1 décès. INDE FRANÇAISE: *Pondichéry*, 2 cas, 2 décès; 17-23 mai: Territoire de Pondichéry, 8 cas, 8 décès; *Karikal*, 1 cas, 1 décès. INDIA: *Bombay*, 2 cas, 1 décès; *Calcutta*, 19 cas, 18 décès; *Rangoon*, 1 cas, 1 décès; Assam, 9 cas, 4 décès; Bombay Presidency, 210 cas, 49 décès; Burma, 6 cas, 5 décès; Central Provinces, 319 cas, 47 décès; Madras Presidency, 38 cas, 6 décès; North-West Frontier Province, 2 cas, 2 décès; 31 mai-6 juin: Punjab, 235 cas, 42 décès. NETHERLANDS EAST INDIES: 31 mai-6 juin: *Pontianak*, néant—nil.

Méningite cérébro-spinale—Cerebro-spinal meningitis. CHINA: *Shanghai*, 9 décès; *Greater Shanghai* 3 cas. SIAM: *Bangkok*, 1 cas, 1 décès.

Grippe—Influenza. PHILIPPINE ISLANDS: *Manila*, 76 cas, 8 décès.

Navigation.

Le vapeur *City of Eastbourne* est arrivé le 8 juin à *Calcutta* venant de *Coconada*, avec un cas de choléra parmi les membres de l'équipage.

Le 14 juin, le vapeur *Tairea*, venant de *Calcutta* et *Rangoon*, est arrivé à *Penang*, avec un cas suspect de choléra parmi les passagers.

Mesures de quarantaine.

Le 6 juin, le Gouvernement des Indes orientales néerlandaises a rapporté les mesures sanitaires prises contre les provenances de *Pnom-Penh* en raison du choléra.

Le 12 juin, les *Etablissements des Détroits* ont rapporté les mesures sanitaires prises contre les provenances de *Chang-Hai* en raison de la méningite cérébro-spinale.

Les renseignements pour la semaine se terminant le 13 juin 1931 n'ont pas été reçus de :

Shipping.

On June 8th, the S.S. *City of Eastbourne* arrived at *Calcutta* from *Coconada* with a case of cholera amongst the members of the crew.

On June 14th, the S.S. *Tairea* hailing from *Calcutta* and *Rangoon* arrived at *Penang* one suspected case of cholera having occurred amongst the passengers.

Quarantine Restrictions.

On June 6th, the Government of the Netherlands East Indies withdrew the sanitary measures taken against arrivals from *Pnom-Penh* on account of cholera.

On June 12th, the *Straits Settlements* withdrew the sanitary measures taken against arrivals from *Shanghai* on account of cerebro-spinal meningitis.

Returns for the week ended June 13th, 1931, have not been received from :

NETHERLANDS EAST INDIES: *Pontianak*.

Aucun cas de peste, de choléra ni de variole n'a été signalé pendant la semaine dans les autres villes maritimes en relation avec le bureau de Singapour.

Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of plague, cholera or smallpox during the week.